

MINISTERIO DE EDUCACIÓN
CONSULTA INDÍGENA DE PROPUESTA DE BASES CURRICULARES ASIGNATURA DE LENGUA Y
CULTURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS

ACTA

ETAPA N° 2: Entrega de Información sobre la Medida a Consultar

En Carahue, a 03 del mes de septiembre del año 2018, siendo las 11.08 horas, en sede de Sociedad Socorros Mutuos, ubicada en calle Diego de Almagro, N° 29, comuna de Carahue, Región Araucanía, se procede a realizar la reunión correspondiente a la **ENTREGA DE INFORMACIÓN COMPLETA SOBRE LA MEDIDA A CONSULTAR A LOS PUEBLOS INDÍGENAS**, esto es “Propuesta de bases curriculares para la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios de 1° a 6° año básico”.

- I) **Constancia de la reunión: SI/NO**
- Se entrega la información en el momento y lugar de la convocatoria : SI
 - Se entrega la propuesta de Bases Curriculares a los intervinientes : SI
 - La información sobre la propuesta de Bases Curriculares es expuesta en forma clara : SI
 - Se responden todas las preguntas de los intervinientes sobre la propuesta de Bases Curriculares : SI
 - Se pone a disposición de los intervinientes materiales que favorecen el análisis de la propuesta de Bases Curriculares : SI
 - Otros aspectos sobre la propuesta de Bases Curriculares para dejar establecidos en el Acta:

JORNADA: ENTREGA DE INFORMACIÓN COMPLETA SOBRE LA MEDIDA A CONSULTAR

- Siendo las 11.08 se da inicio a la jornada de entrega de información, etapa N° 2:
La jornada será mediante exposición dialogada, en mapuzugun y castellano, con el público asistente guiada por funcionarios de Secretaria Regional Ministerial de Educación: Javier Quidel, Brígida Ancavil y Lorena Curiquen. En registro de jornada Facilitador Cristian Antümilla.

Posterior al mizawün, desayuno de la jornada, **Brígida Ancavil** saluda a las y los asistentes presentando al equipo de Consulta e invita a revisar la documentación entregada en carpeta por **Lorena Curiquen** al momento de la inscripción en lista de asistencia.

Javier Quidel, funcionario a cargo de la exposición de la jornada “*Dialogo para profundizar, mejorar y acordar la Propuesta de BBCC*”, saluda e invita a realizar la jornada en mapuzugun y castellano. Apoyado de presentación PPT contextualiza y presenta la jornada mediante las siguientes preguntas orientadoras:

1. Chumaiñ fachtantü am ¿Que haremos?

Newen gütram mew azkunafiyiñ zugu Dialogo para profundizar, mejorar y acordar la Propuesta (...)

2. Chumgechi azkunafiyiñ fachi zugu ¿Con qué lo haremos?

Elzugu kimeltuwun zugu mew Propuesta de Bases curriculares, documento que define objetivos aprendizaje 1 a 6 año

3. Chumal ¿Para qué?

Chem kimaigün pu püchikeche Objetivos de aprendizaje

De igual manera, se presenta el estado, diferencia y conceptos asociados a Marco Curricular y Bases Curriculares apoyado de esquema visual, resaltando conceptos y conocimientos mapuche; Diagrama del sector de aprendizaje vigente; Instrumentos Curriculares (BBCC, Plan y Programa de estudios).

Participante 1: *El año pasado me toco vivenciar lo siguiente: no se quería implementar la asignatura, en esta ciudad, se les tuvo que decir que se debía hacer y de esa forma se consideró. Por otra parte, como segundo punto, en conversación con otros educadores y kimeltuchefe, existen trabas para participar. Pero ¿Por qué escuelas y sostenedores que están insertos en territorio mapuche no dejan asistir a los educadores? Hoy asisten longko y dirigentes pero nos gustaría saber qué tipo de cabida van a tener en las escuelas, porque algunas escuelas están nombrando profesores que no son hablantes. Me gustaría que los que saben tengan cabida en la escuela, pero no como invitados. Sabemos que hay recursos para esto.*

Se presenta el diagrama de la Propuesta de BBCC, resaltando los conceptos instalados por mapuche diferenciando la propuesta para cada eje. A partir de la socialización de estos el público asistente comento lo siguiente:

Participante 2: *Creo que toda esta falta de conocimiento es debido a que no se valora lo nuestro. Los otros saben tanto a lo mejor, pero nuestros saberes están para saber llevar la vida y lo que valemos como mapuche. Hay una mala información de que los profesores no mapuche debían enseñar, pero eso no debe ser así. Se debe resaltar nuestro conocimiento.*

Participante 3: *Como hoy hablamos castellano, la gran mayoría no logra dimensionar el mapuche kimün. Hoy mismo hay pocos que pueden entender ese tema, de la visión de mundo, y se nota por ejemplo como están las casas todas apuntando para el camino y no por donde sale el sol. Si no entendemos esas cosas y más al no entender mapuzugun ¿Cómo hacemos para traspasar ese kimün a los niños?*

Participante 4: *En la concurrencia de esta reunión a la consulta del ministerio, falta mucha gente. Esta comuna tiene muchas comunidades, nuestros lof. He venido dos veces pero debiese haber más gente, más peñi. A mi manera de pensar, debiéramos invitar a todas las comunidades para que nosotros escuchamos los consejos, las palabras. Hoy escuchamos y todo sirve. Pero que sacamos con firmar veinte, veinte y cinco personas. Faltan longko. ¿Quién tiene la responsabilidad? No los culparé pero falto una persona que difundiera, aunque sea por radio. Hay poca información. En la consulta mapuche debemos hablar todos los mapuche, para seguir adelante. Tenemos el idioma antiguo y debemos seguir hablando. Espero que en la próxima reunión convoquemos harta gente*

para que salga bien esta consulta.

Avanzada la jornada se presentan los tres contextos que permitirán las comunidades educativas seleccionar la más pertinente a su realidad educativa: 1. *Sensibilización*, 2. *Rescate* 3. *Fortalecimiento y Desarrollo de la lengua*. Se profundiza cada eje con sus respectivos aspectos a considerar.

Finalmente, se presentan los propósitos formativos haciendo un acercamiento desde el mapuche rakizum.

- Siendo las 13.00 finaliza la presentación de la Propuesta de BBCC.

Participante 5: *Hasta el momento a los lamgen que son kimeltuchefe se les ha adecuado a lo que tienen que enseñar. De que manera se hará la participación, qué pasara, habrá boleta de honorario, como nos ajustaremos a este nuevo proceso.*

Participante 6: *¿Qué pasa con esa gente que dice que es hablante pero que no sabe y enseña en castellano a los püchikeche? ¿Por qué al que sabe mapuchezugun le ponen trabas?*

Participante 7: *Hay educadores tradicionales que no saben y están enseñando desde un cd. Hay una falencia y eso pasa en muchos colegios en su mayoría.*

Participante 8: *Hay que conversar este tema. El ministerio debe tomar en serio esto. Hay educadores que no manejan nada y bajan de internet. Lo ven como fuente laboral pero no hay interés por enseñar el idioma y cultura. Hoy lamentablemente las comunidades no tienen mucho peso en las decisiones ya que los niños y apoderados son de muchos lados y desde la ciudad y se decide con ellos. Hoy es importante la espiritualidad, ya que es transversal y está en todo, pero desde el kimün mapuche. Hay gente que utiliza el idioma para awingkar el mapuche y ¿quién puede supervisar eso?*

Participante 9: *Llevamos reuniéndonos como mapuche por situaciones accidentales. Estamos trabajando por un fenómeno que es recurrente en las comunidades. El tema de la urbanización es algo que construimos como mapuche, con los caminos y agua potable. Hoy nuestra gente está sufriendo de abigeato y robo en el lof. Hoy he venido a participar y lo primero que podría decir es que hay que sacar de nuestro lenguaje palabras que son colonizadoras como cosmovisión, tradición. En una reunión evangélica de Angol señalaban que un 27% de mapuche profesan su religión y que son algunos mapuche los que queman sus iglesias. Por otra parte, esta Consulta no está apegada al Convenio 169. Hoy se utiliza el mapuzugun como lengua de tránsito para awingkarnos. En el Convenio se dan varias garantías y uno es el reconocimiento a nuestra diferencia y la igualdad de oportunidades al interior del Estado. Me gustaría saber cómo vamos a llegar a negociar, quienes y en representación de quien negociaran. Hay que tener esas claridades ya que en otras ocasiones no se han considerado las propuestas. Si el Ministerio no cumple con las garantías tenemos el derecho de objetar esta Consulta, ya que esto considera la educación de los niños y jóvenes. Vuelvo a preguntar sobre la modalidad de Consulta e insisto en las claridades.*

Javier Quidel toma la palabra para responder a las inquietudes planteadas por las y los participantes, referente al uso de conceptos externos, el trato y consideración de los kimeltuchefe

en las escuelas y el proceso mismo de la Consulta de BBCC, señalando las etapas de discusión e invitando a conversar sobre estos temas.

Participante 10: *Los educadores deben ser hablantes. Hay niños que han aprendido desde un CD pero no pueden hablar, porque el que enseño no es hablante. Yo no ocupo tecnología porque no va conmigo, mi kimün lo aprendí de mis padres. He insistido que sean hablantes los que enseñen.*

Participante 11: *Que pasa si en las comunidades hay personas que manejan la cultura pero no tienen la educación formal terminada, como el cuarto medio ¿Que pasará? ¿Se les va a exigir documentos?*

Participante 12: *Se debe ir viendo como mejora esto. Ya tenemos experiencia de que nadie controla esto, no hay control cultural. Quizá al momento de la entrevista debe participar gente de la comuna.*

Brígida Ancavil presenta parte de los documentos e invita a concordar las próximas fechas.

Participante 13: *He estado preguntando si nosotros tenemos acceso al documento oficial de la Consulta, que debe ser un decreto. Me gustaría que se adjuntará a la carpeta el decreto Institucional. Nosotros tenemos derecho a saber el documento y las etapas, para tener esas claridades. En la próxima sesión debe estar ese documento oficial de la Consulta de las BBCC.*

Javier Quidel responde señalando que hay documentación interna que mandata el proceso de Consulta.

Entre tanto se invita a un breve receso para almorzar, siendo las 14.07

- Siendo las 14.37 se retoma la sesión para acordar la fecha y lugar del próximo encuentro de Deliberación Interna:

Lugar: Sala Multiuso Hospital, gestiona María Porma Alonso; contacto +56932824127.

Fecha: miércoles 03 octubre 2018

Horario: 10.00 hrs

Condiciones: Alimentación (desayuno y almuerzo), solicitan apoyo de personal seremi Javier Quidel.

Conduce el proceso: Intervinientes Domingo Colicoy, Rodomiro Huentecura, Francisco Cayupi Huentemil, Junita Nahuel Cayupul, Maria Porma.

- Siendo las 15.02 se procede a leer el acta para cerrar la jornada.

Se propone resguardar el proceso mediante invitación abierta por radio a las comunidades y visita a los longko; de igual manera, se solicita el decreto de Consulta.

II) Otras opiniones o aspectos relativos a otras materias que los asistentes desean dejar constancia en el Acta:

No hay otras opiniones referentes a otras materias.

Siendo las 15.15 horas, finaliza la presente reunión.

En constancia de haberse celebrado el presente encuentro, en los términos y condiciones antes señalados y habiendo quedado constancia de los acuerdos y disensos expuestos, firman las partes;

a) **Por el Ministerio de Educación su Ministro de Fe**, según facultades delegadas por Resolución N° 1694 de la Secretaría Regional Ministerial de Educación de la Región de la Araucanía, de fecha 31 de julio 2018:

Nombre: Brigida Ancaivil Trope

Firma: [Firma]

b) **Por los representantes de los pueblos indígenas asistentes:**

Nombre: Francisco Javier Capopi Huon Levi

RUT IN _____

Firma: [Firma]

Nombre: Agustín Pinto

Firma: [Firma]

Nombre: Miriam N. Huacopu Huacopu

Nombre: Maria Bruna Alonso

Firma: [Firma]

NOMBRE: Patricia Huichales Toro ~~Alu~~

Firma: Patricia

NOMBRE: Guana Nahuel

Firma: Guana Nahuel

NOMBRE: Roberto Huichales

Firma: Roberto

NOMBRE: René Lincoqueo Arizón

Firma: René